



Centre de documentation, de recherche et d'information des peuples autochtones
Indigenous peoples' centre for documentation, research and information
Centro de documentación, investigación e información de los pueblos indígenas
Исследовательско-Информационный Центр Документации Коренных Народов



2019 Informe de Actividades

www.docip.org

No podemos hablar del año pasado sin mencionar y recordar los eventos a los que se enfrenta el planeta desde hace varios meses. Esta situación recuerda a todo·a·s los frágiles equilibrios del mundo que nos rodea en el que vivimos y el papel fundamental del ser humano en su conservación.

Los Pueblos Indígenas, a través de su resiliencia y sus estilos de vida respetuosos del medio ambiente, muestran el camino a seguir para el resto de la población mundial.

Con gran orgullo pero también con gran humildad, el Docip permanece al lado de los Pueblos Indígenas para apoyar el reconocimiento de sus derechos y el respeto por sus formas de vida.



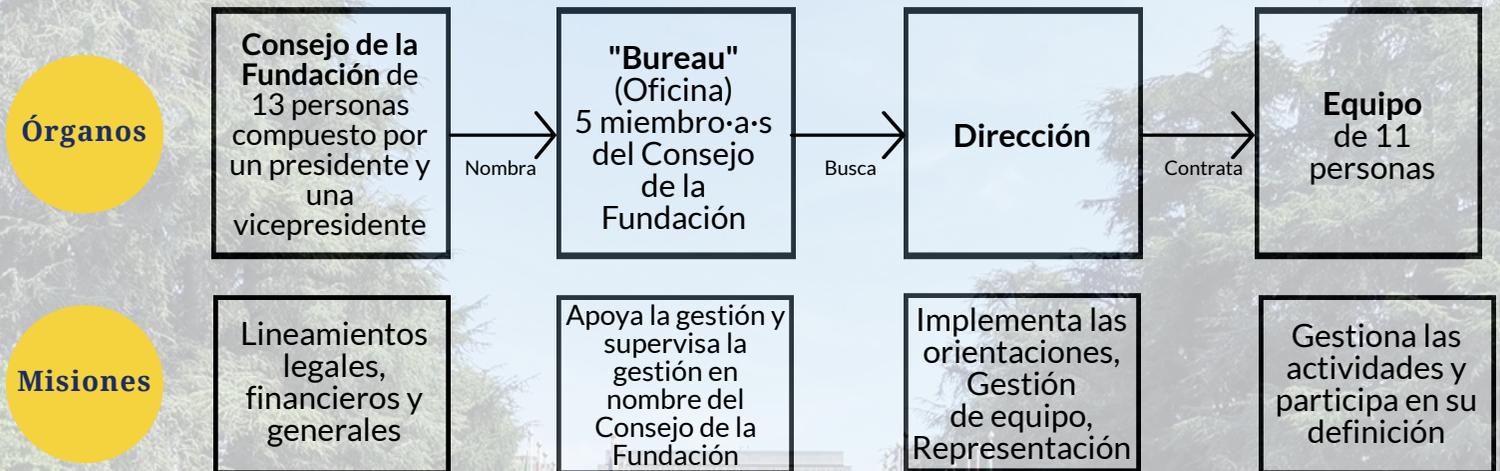
Rémi Orsier
Director del Docip

Durante el año 2020, la Fundación del Docip realizará un proceso de proyección estratégica en el que estarán asociado·a·s lo·a·s representantes indígenas.

En 2019, la Fundación contó una vez más con el apoyo esencial y constante de mucho·a·s voluntario·a·s, cuyo compromiso es fuente de motivación e inspiración para todo·a·s.

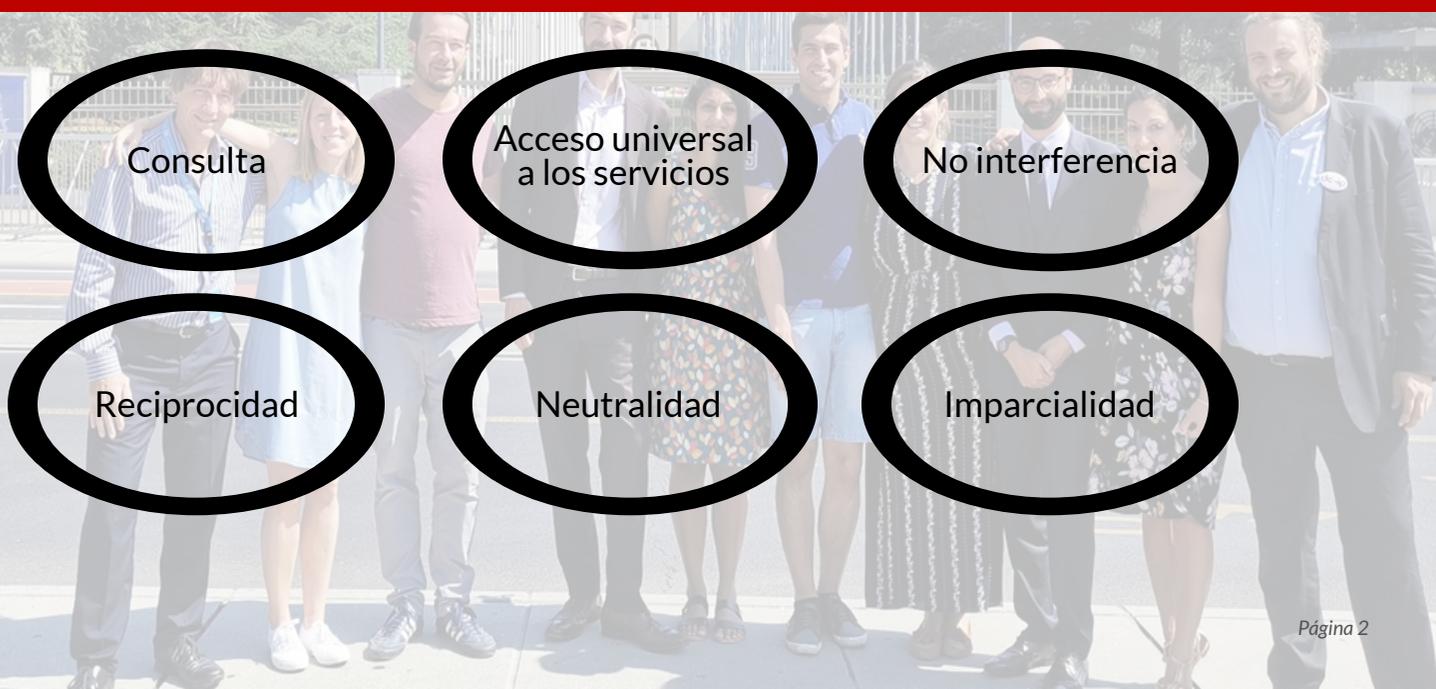
Gobernanza

En 2019 se revisó el funcionamiento de la gobernanza del Docip con el fin de aclarar los roles de cada uno de sus componentes y así hacer más eficiente su funcionamiento.



Más información: <https://www.docip.org/es/docip/organizacion/>

Principios operativos claramente establecidos



¿Quién es el Docip?

Docip es una fundación suiza sin fines de lucro cuyo objetivo principal es apoyar a los Pueblos Indígenas en la defensa de sus derechos, principalmente ante la ONU y las instituciones europeas. Para satisfacer las necesidades lingüísticas de las diferentes regiones del mundo, el Docip produce sus documentos y organiza sus servicios en 4 idiomas (francés, inglés, español y ruso).

El Docip fue creado como Centro de Documentación, Investigación e Información en 1978 por iniciativa de las delegaciones indígenas participantes en la Primera Conferencia Internacional sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas en Naciones Unidas (Ginebra, 1977).

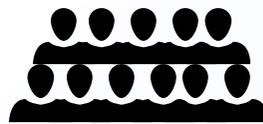
En 2017, la Fundación vio su colección de declaraciones de representantes indígenas ante la ONU obtener el estatus de Memoria del Mundo por la UNESCO.



Basado en Ginebra



Oficina en Bruselas



Equipo de 11 personas
(8,65 equivalente a tiempo completo)



Más de 200 voluntario·a·s en 2019

Áreas de negocio

Apoyo técnico Página 4



Secretaría técnica durante las conferencias de la ONU: UNPFII, MEDPI, CIG (OMPI), CDH, FEDH, CMNUCC Traducción e interpretación *



Información Página 5

Publicaciones sobre noticias de los derechos de los Pueblos Indígenas

Documentación de declaraciones en conferencias sobre los derechos de los Pueblos Indígenas

Información en tiempo real sobre el tema de los derechos de los Pueblos Indígenas (boletín y redes sociales)

Desarrollo de capacidad Página 6



Capacitaciones para representantes indígenas sobre el derecho internacional y la documentación de violaciones de derechos humanos

Memoria e historia oral para capacitar a lo·a·s jóvenes indígenas para documentar la historia de luchas de sus pueblos y promover la transmisión cultural



Apoyo legal Página 7

Frente a las instituciones de la ONU a lo·a·s representantes indígenas en las conferencias y los diferentes mecanismos (EPU, órganos de tratados)

Frente a las instituciones europeas a lo·a·s representantes indígenas

* un léxico disponible en la contraportada para los acrónimos utilizados.

Apoyo técnico en 2019

Secretaría técnica

Servicios prestados durante 6 conferencias y 5 reuniones preparatorias (caucus)

364 páginas traducidas

701 horas de interpretación

más de 1,000 personas atendidas

hojas informativas sobre las conferencias

174 voluntario·a·s



La Secretaría Técnica proporciona a las delegaciones indígenas

- un espacio de trabajo
- servicios de interpretación en 4 idiomas (inglés, español, francés y ruso)
- servicios de traducción en los mismos idiomas
- información sobre conferencias de la ONU relacionadas con los derechos de los Pueblos Indígenas (hojas informativas)

En 2019, se ofrecieron servicios de Secretaría Técnica durante UNPFII en Nueva York, 2 sesiones del CIG en la OMPI, el MEDPI, la sesión de septiembre del CDH y el FEDH.

En coordinación con lo·a·s representantes indígenas, el Docip facilita la realización de reuniones preparatorias de conferencias (caucus).

Docip ha comprado equipos de interpretación móviles para poder ampliar su oferta de servicios durante sesiones paralelas.

Información en 2019

Documentación

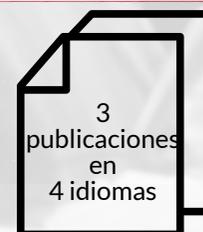


El servicio de documentación recopila, archiva y pone a disposición todas las intervenciones indígenas realizadas durante las conferencias relacionadas con los derechos de los Pueblos Indígenas (colección inscrita en el registro Memoria del Mundo de la UNESCO), así como monografías y artículos principalmente de organizaciones o autores indígenas.

También produce archivos bibliográficos temáticos antes de las principales conferencias en los 4 idiomas de trabajo del Docip.

Finalmente, previa solicitud, realiza búsquedas específicas en los documentos conservados por el Docip.

Publicaciones



Docip publica anualmente 3 publicaciones:

- una nota de síntesis sobre las actividades del Foro Permanente sobre las Cuestiones Indígenas (abril-mayo, Nueva York)
- una nota de síntesis sobre las actividades del Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (julio, Ginebra)
- el Update, su publicación anual sobre los derechos de los Pueblos Indígenas, dedicada en 2019 al Año Internacional de las Lenguas Indígenas y a la participación de los Pueblos Indígenas en el sistema de las Naciones Unidas.

Información en tiempo real



80 emails
enviados



883 publicaciones
de Facebook



188 tweets



101'108 visitas
al sitio web

El servicio de información del Docip envía mensajes informativos diarios y semanales sobre noticias de Pueblos Indígenas pero también sobre conferencias, mecanismos y procesos de Naciones Unidas, otras organizaciones internacionales y la Unión Europea.

Un diario que contiene las fechas de la conferencia y la información relacionada con la asistencia a la conferencia se actualiza diariamente.

Se envían respuestas a las preguntas de lo-a-s representantes indígenas con el fin de facilitar sus procedimientos de participación.

Desarrollo de capacidad en 2019

Capacitaciones



8 activistas capacitado·a·s como capacitadore·a·s sobre el sistema internacional y la documentación de violaciones de derechos humanos

610 personas capacitadas sobre el terreno



Actividades de formación de seguimiento en Bangladesh

El taller de capacitación de capacitadores de 2019 duró dos semanas y reunió a participantes de organizaciones locales que defienden los derechos de los Pueblos Indígenas en el Pacífico en torno a cuestiones de derechos, derechos humanos internacionales, documentación de violaciones y cambio climático.

Esta formación se llevó a cabo en colaboración con otros actores presentes en Ginebra: ONG especializadas en diferentes temas, diversos mecanismos de la ONU, la sección de Minorías y Pueblos Indígenas de la ONU y CAGI.

Ya ha permitido a lo·a·s participantes apoyar determinadas reformas en curso en sus países.

Las actividades de seguimiento en Bangladesh han permitido medir los avances realizados desde 2016 y actualizar el conocimiento de los mecanismos internacionales de derechos.

Memoria e historia oral



17 videos añadidos



Entrevistas en 13 idiomas



20 Pueblos implicados

El Proyecto Memoria e Historia Oral fortalece las capacidades de lo·a·s jóvenes indígenas de diferentes regiones del mundo a través de la transmisión cultural, valorando la memoria de los mayores y los conocimientos tradicionales. También incluye la memoria de luchas locales, nacionales e internacionales lideradas por sus comunidades para el reconocimiento de su existencia.

Formado·a·s a través de talleres sobre el terreno, esto·a·s jóvenes indígenas - elegido·a·s por sus comunidades - aprenden a realizar entrevistas filmadas con sus mayores, a archivar y mantener estos documentos y así a construir un patrimonio virtual que puedan utilizar y para salvaguardar una memoria en peligro.

Al consolidar las raíces de las generaciones más jóvenes, este proyecto lo·a·s lleva a tomar la antorcha de la lucha y recuperar la confianza en el futuro, para ello·a·s mismo·a·s y para su pueblo. Es un complemento especialmente indicado para la documentación escrita del Docip.

Se llevaron a cabo 3 talleres en 3 regiones diferentes del mundo (**América del Norte** - Dakota del Sur, 2015; **América del Sur** - Argentina, 2016; **África** - Kenia, 2017).

El año 2019 se dedicó al seguimiento de los talleres y la recaudación de fondos, lo que debería conducir a un nuevo taller en **Asia**.

Apoyo legal en la ONU



52 delegado·a·s de 5 regiones del mundo apoyado·a·s durante las conferencias de la ONU



8 organizaciones apoyadas ante las instituciones de la ONU



Organización de una campaña de incidencia con delegado·a·s de RD Congo

Docip proporciona un servicio de apoyo a lo·a·s representantes indígenas durante conferencias específicas (UNPFII y EMRIP) y fuera de estas conferencias: en el marco del EPU de su país o de terceros países o de órganos de tratados (CESCR, CAT, CEDAW, CERD) o cualquier otra solicitud (vinculación, seguimiento de recomendaciones, etc.).

Es un servicio caso por caso, que se adapta a las demandas indígenas.

En 2019, gracias a fondos adicionales, fue posible facilitar más delegado·a·s indígenas de la República Democrática del Congo, en el marco del EPU de su país: incidencia con las misiones, evento paralelo a la ONU y cine documental (<https://youtu.be/qt1Auv3Puew>).

Apoyo ante las instituciones europeas



17 representantes indígenas acogido·a·s y apoyado·a·s en sus esfuerzos

Apoyo a 11 delegado·a·s indígenas que necesitan protección

La sucursal del Docip en Bruselas facilita las relaciones entre la UE y lo·a·s delegado·a·s indígenas que desean informar las instituciones europeas (Parlamento, Comisión, Consejo de la UE a través del SEAE) sobre los problemas locales que afectan a su comunidad.

En 2018, el equipo del Docip Bruselas llevó a cabo **59 reuniones informativas** para organizaciones indígenas de 5 regiones del mundo (África, Asia, América del Norte, Sur, Centro y Caribe, Europa) y 20 países. Se informaron a las organizaciones indígenas sobre la estructura de las instituciones de la UE, así como sobre los procesos en curso y las opciones de acción.

Se organizaron **77 reuniones** de información entre el Docip y funcionario·a·s o instituciones de la UE.

17 representantes indígenas fueron recibido·a·s en las oficinas de Bruselas y apoyado·a·s para defender su caso ante las instituciones europeas.

Se apoyó a **11 defensore·a·s** de derechos humanos para que pudieran beneficiar de las medidas de protección adecuadas.

En 2020...

El año 2020 ha empezado de una manera inusual. La Fundación Docip se está adaptando a esta nueva situación proporcionando servicios (interpretación y traducción a distancia, en particular) a pesar de las limitaciones vinculadas a la ausencia de viajes y la cancelación de conferencias físicas, para mantenerse en solidaridad con los Pueblos Indígenas que se ven fuertemente afectados por la situación sanitaria mundial.

2020 también debería ver la organización de un nuevo taller de memoria e historia oral en Asia.

Finalmente, luego de haber agilizado la gobernanza en 2019, 2020 verá el nacimiento de un nuevo proceso estratégico para redefinir las prioridades para los próximos años haciendo referencia a las demandas de los propios Pueblos Indígenas.

Léxico

(En orden de aparición)

UNPFII	Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU
MEDPI	Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (Ginebra)
CIG	Comité Intergubernamental (Ginebra)
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
CDH	Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra)
FEDH	Foro de las Naciones Unidas sobre las Empresas y los Derechos Humanos (Ginebra)
CMNUCC	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
CAGI	Centro Internacional de Recepción de Ginebra
EPU	Examen Periódico Universal (Ginebra)
CESCR	Comité de derechos económicos, sociales y culturales de la ONU (Ginebra)
CAT	Comité Contra la Tortura (Ginebra)
CEDAW	Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (Ginebra)
CERD	Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial (Ginebra)
UE	Unión Europea
SEAE	Servicio Europeo de Acción Exterior

Créditos de las fotos: Docip excepto las páginas 1 Eric Roset / Docip, 5 (arriba) y 6 (abajo) Beatrice Weyrich / alojada por Docip

Para contactarnos



+41 22 740 34 33



secretariat@docip.org



@docip_en



facebook.com/docip.org

Para apoyarnos: <https://www.docip.org/es/docip/apoyo-al-docip/>

Las acciones de Docip son posibles gracias al apoyo de sus donantes. En 2019, fueron:



Financiado por la Unión Europea



La Fundación también quisiera agradecer su apoyo:



AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE



:innovage